



IZAGA

Revista de información de la Agrupación Izaga

Nº 6: DICIEMBRE 2010

PÁGINAS 2-3: AGRUPACIÓN IZAGA / 4-5-6: VALLE DE IBARGOITI

7-8-9: VALLE DE IZAGAONDOA / 10-11-12: LIZOAIN-ARRIASGOITI

13-14-15-16: MONREAL / 17-18-19: VALLE DE UNCITI / 20-21-22-23: URROZ-VILLA



Conozca la labor de los Empleados de Servicios Múltiples de la Mancomunidad Izaga

Los cuatro Empleados Múltiples en plantilla (Balentxu Lara, Alfonso Orzanco, Peio Carabia y Ulises Denia) realizan un cometido imprescindible para la Mancomunidad

Balentxu Lara, de 52 años, y Alfonso Orzanco, de 47, son los Empleados de Servicios Múltiples que más tiempo llevan en la Mancomunidad Izaga. De hecho, son los primeros que entraron, hace ya casi 8 años. Aunque suene un poco mal, son los “chicos para todo” de la agrupación, y quien pase un pequeño rato hablando con ellos se da cuenta en seguida de que su amplia labor se hace imprescindible en el día a día de la Mancomunidad.

Como ellos mismos explican, “hacemos limpiezas, el mantenimiento de edificios y alumbrado público, la cloración de los depósitos de agua, pequeñas obras y arreglos, poda y jardinería, conservación y desbroce de caminos...”, y todo en una extensión que va desde Abíznano hasta Urricelqui y desde Induráin hasta Mendióroz, como límites de la Mancomunidad.

Eso en grandes trazos, ya que si se les deja pensar un poco más en las cosas que les toca hacer, la lista de Alfonso y Balentxu se hace interminable: “Todas las semanas hacemos la cloración del agua, ahora estamos con la poda, y en primavera lo que más nos piden es cortar la hierba; pero nos puede tocar de todo: desde hacer el agujero y ayudar en un enterramiento, hasta prepararr fiestas, montar kioscos... ¡a veces hasta animar el cotarro! También hemos tenido



De izquierda a derecha, Peio Carabia, Alfonso Orzanco y Balentxu Lara, junto a uno de los vehículos de la Mancomunidad.

que recoger perros perdidos de los cazadores o animales atropellados, ayudar a parir vacas o salvar una a la que se le había metido la pata en el collar, arreglar palomeras, recoger cartuchos, talar árboles.... Eso sí, si hay algo que no sabemos hacer llamamos a un profesional”.

Como dice Balentxu, “trabajo sale a patadas y hay que estar en todos los lados, así que vamos afrontando primero lo que es prioritario y cuando nos queda un rato libre las cosas más atrasadas”. “Cada ayuntamiento tiene su modo de funcionar y prefieren que les vayamos solucio-

nando según qué cosas . Por ejemplo, para Lizoáin-Arriaso es prioritario que les hagamos el agua y las luces, mientras que Monreal prefiere mandarnos la poda. Ellos deciden”, añade Alfonso.

En cuanto a los pueblos, los hay que llaman mucho y otros que se organizan y no llaman para nada, “lo que es de agradecer, aunque también nos gustaría hacerles cosas”, comentan.

Cuando se les pregunta por los inicios, ambos señalan que sus condiciones de trabajo han mejorado mucho: “Empezamos poniendo nuestros propios coches y ahora tenemos tres vehí-

culos. Llevábamos una furgoneta de Magdalenas Martínez, y en los pueblos salían a ver si les vendíamos pastas, incluso pensaban que éramos gitanos... Ahora ya se han acostumbrado a vernos y llevamos uniforme. También teníamos que tirar de nuestra propia herramienta, y ahora cada vez vamos reuniendo más cosas propias en nuestra sede de Urroz-Villa o en un almacén en Monreal”.

En definitiva, se trata de “un trabajo variado que se pasa rapidísimo. Estás todo el día a la intemperie, con lo que eso tiene de bueno y de malo, pero estamos a gusto trabajando”. Gracias.

Edita: Mancomunidad Izaga

Redacción y fotografía:

Jesús Ángel Fernández

Diseño y Publicidad:

Zabal Comunicación

Imprime: Gráficas Ona

Tirada: 1.200 ejemplares

Depósito Legal: NA-2311/2008

Laburpena euskaraz

Askotariko Zerbitzuetako langileek burutzen duten lana oso zabala da, eta ezinbestekoa herritarrentzat. "Izaga" aldizkariak beteteranoenei egindako elkarrizketa dakar. Mankomunitatearen webgunearen sorrera, presidentzian izandako aldaketa eta bi ibilgailu berriren erosketa ere jasotzen da bere orrialdeetan.

En proceso un portal web de la Mancomunidad

La Mancomunidad de Servicios Administrativos Izaga está desarrollando un proyecto para tener su propia web. Se prevé que el trabajo acabe para los primeros meses de 2011.

En primer lugar, se trata de unificar en un solo alojamiento las webs de los ayuntamientos creadas hasta ahora y que son Ibargoiti, Izagaondoa, Lizoáin-Arriagoiti, Unciti y Urroz-Villa.

También se pretende ampliar la funcionalidad de las páginas existentes, que en la actualidad se limitaban a reflejar los datos más importantes de los ayunta-

mientos incluyendo alguna foto de los lugares.

En el nuevo portal se añaden los datos relativos a la Mancomunidad de Izaga, con su estructura e historia, sedes, Carta de Servicios y los servicios comunes que presta a los seis ayuntamientos.

Se incluirán igualmente la normativa específica de la Mancomunidad, las Actas de las sesiones de la agrupación y sus presupuestos, el Calendario del Contribuyente de la Mancomunidad y también la posibilidad de descargarse las revistas de Izaga publicadas hasta la fecha. También habrá un

apartado con enlaces de interés y la posibilidad de realizar comunicaciones y sugerencias a la Mancomunidad.

Un apartado importante será el reflejo de todas las asociaciones existentes en el ámbito de la organización que nos ocupa. También habrá una reseña de la actividad económica de la zona.

Una novedad importante con respecto a las webs existentes hasta ahora es la puesta en marcha de los apartados de Agenda, Noticias, Trámites..., que dotarán de dinamismo al nuevo portal web. En ellos

se podrán ver las actividades previstas en los distintos ayuntamientos y concejos, así como reflejar la actividad diaria de los distintos ayuntamientos a través de la publicación de notas de los acontecimientos que ocurran en las distintas localidades de la Mancomunidad.

También, y con la perspectiva puesta en el futuro, tendrá un apartado importante la realización de trámites con los ayuntamientos por vía telemática y consulta de la Carpeta Ciudadana, una vez que sea puesta en marcha la sede electrónica de la Mancomunidad.

Dos nuevos vehículos, a disposición del colectivo



La flota de la Mancomunidad Izaga cuenta ya con dos vehículos más. Seguimos mejorando en material.

Lizoáin-Arriagoiti presidirá la Mancomunidad Izaga

Como se sabe, la presidencia de la Mancomunidad Izaga es un cargo rotatorio que asumen durante dos años los alcaldes de los distintos ayuntamientos que la conforman.

Alejandro Cortés Jiménez, actual presidente y alcalde del Valle de Izagaondoa, finaliza su etapa al frente de la agrupación este mes de diciembre, y a partir de enero y durante dos años le sustituirá Amaia Ekisoain, como alcaldesa de Lizoáin-Arriagoiti. “Espero que durante el

tiempo que esté como Presidenta de la Mancomunidad el funcionamiento sea tan bueno como el que hemos tenido hasta ahora, hecho que ha permitido a los seis ayuntamientos asociados disfrutar de unos servicios que anteriormente se hacían bastante más complicados”, explica Amaia. “Intentaré mantener y mejorar el funcionamiento de la Mancomunidad, para que todos los vecinos y ayuntamientos sigan disfrutando de este servicio”, concluye.

MANCOMUNIDAD DE IZAGA

Este es su espacio...

ANÚNCIESE

IZAGANO MANKOMUNITATEA

Toda la información en el teléfono 946 077 606 u en el email: izagano@mancomunidadizaga.com

NOTA:

La fotografía de la portada es obra de Iosu Uriz, fue obtenida el 13 de noviembre de 2010 en la Feria de San Martín de Urroz-Villa.

VALLE DE IBARGOITI

El pueblo de Izco renace con tres bautizos en un día

Ni los más viejos del lugar recuerdan haber visto bautizar a tres niños el mismo día en Izco, hecho que desde el 20 de noviembre ha dejado de ser ficción para convertirse en realidad. Maialen, Iratxe y Maitane, las “culpables”, amplían la información.



Las protagonistas de la historia, junto con unos más que orgullosos progenitores.

- **Iratxe:** ¿Te das cuenta de que casi acabamos de nacer y ya la estamos liando?

- **Maitane:** ¿Por qué dices eso?

- **Iratxe:** Pues porque según cuentan los mayores del pueblo, es la primera vez que en Izco se bautizan tres niñas el mismo día.

- **Maialen:** O sea, que hemos hecho algo histórico... ¿no?

- **Iratxe:** Pues sí, para ser un pueblo tan pequeño. Ojalá se repita y podamos formar una buena cuadrilla como lo hicieron nuestros padres

- **Maialen:** Vamos a presentarnos primero: soy Maialen Monreal Elizalde y tengo cuatro meses. Mis amiguitas son mellizas y se llaman Iratxe y Maitane

Villafranca Ayesa. Ya tienen seis meses. Vivimos en Izco y el pasado 20 de noviembre nos bautizamos las tres en la iglesia de San Martín.

- **Maitane:** Por cierto, ¿a vosotras qué es lo que más os gustó del bautizo?

- **Maialen:** A mí lo guapas que nos pusieron. Yo iba con un faldón blanco muy bonito que me gusta sobre todo porque lo usó mi papá cuando se bautizó él... y mis tíos... y mis primos... y mi hermanito... Mi papá también se bautizó en Izco y es de casa Marco.

- **Iratxe:** Pues a mí lo que más me gustó fue cuando nos echaron el agua por la cabeza, que era del Jordán. Además no lloramos ninguna. ¡Ah! y también me

gustó mucho un librico que tenía el cura que yo no quería más que cogerlo pero él no me dejó.

- **Maitane:** Pues a mí lo que más me gustó fue que vino mucha gente. Pude ver a un montón de familiares nuestros y de Maialen y también a gente del pueblo que vino a vernos ese día.

- **Maialen:** Fíjate si había gente que hasta tuvimos dos curas. Estaba Pedro, que es el cura del pueblo, y Luis, que es tío de mi mamá y está de cura en Donosti.

- **Iratxe:** ¿Y quiénes fueron tus padrinos?

- **Maialen:** Mis padrinos fueron mis tíos: Mayte, que es hermana de mi papá, y José, que es hermano de mi mamá.

- **Maitane:** Pues los míos fueron mis aitonas Benigno y Maribel, que son los papás de mi aita.

- **Iratxe:** Los míos fueron mis abuelitos Alberto y Nunchi, que son los papás de mi ama. Por cierto, mi abuelito Alberto nació en Izco, en casa del Carpintero y también se bautizó aquí.

- **Maialen:** No sé por qué pero todos querían hacerse fotos con nosotras.

- **Maitane:** Sí, éramos las protagonistas.

- **Iratxe:** Por la noche estábamos muy cansaditas, aunque fue un día muy bonito.

- **Maialen:** Nos lo pasamos genial.

- **Iratxe:** Nunca se sabe si algún día se repetirá un acto tan guay en Izco, ¿verdad?

Laburpena euskaraz

Ibargoitiri eskainitako orrialdeetan askotariko gaiak eskaintzen dira. Batetik, Izkon herriari bizigarria emango dioten hiru neskatzaren bataioa ospatuko da. Era berean, handik hurbil, Getzen, Marta Mendia zoriendu behar da, Nafarroako Gobernuak Kirol Merituaren domina eman berri baitio.

Hainbat albiste labor jasotzen dituen azken orrialde batek osatzen ditu Ibargoitiri eskainitako edukiak.

KGE KIKO GOÑI EXCAVACIONES

Kiko Goñi Ortiz
629 492 176

Teléfono: 948 36 23 93
www.kgexca.com
C/ San Miquel, 57
SALINAS DE IBARGOITI, 31472 Navarra

Marta Mendía, medalla de oro al mérito deportivo

La vecina de Salinas de Ibargoiti obtiene así el colofón perfecto a su gran trayectoria deportiva como saltadora de altura. Marta se retiró el pasado mes de septiembre

Marta Mendía está feliz. A pocos meses de haber anunciado su retirada del deporte profesional, su brillante trayectoria ha sido reconocida en casa, en este caso por el Gobierno de Navarra, que le concedió el pasado 2 de diciembre la medalla de oro al Mérito deportivo. Los motivos, "haber sido una referencia para el atletismo navarro y español por sus éxitos y calidad humana".

Esta vecina de Salinas de Ibargoiti dejó un palmarés que la convierte en la deportista navarra más laureada de la historia. Ha sido campeona de España en 13 ocasiones. Ha participado en ocho mundiales -con el sexto puesto como mejor resultado-, siete europeos y dos Juegos Olímpicos. Debutó en Sídney 2000 y en Atenas 2004 obtuvo el pase a la final, en la que acabó en la décima plaza. Aquel año, también logró su mejor marca personal. Un metro y noventa y seis centímetros le dieron el record de España, una de las siete veces que lo volatilizó. Fue en el Mundial de pista cubierta de Budapest.

Ya retirada, va a compartir reconocimiento, como ella misma dice, "con auténticos cracks. No me lo esperaba, es un honor estar al lado de los otros navarros que tienen esta medalla: Julián Retegui, Miguel Induráin, Mari Ábrego, José Miguel Echávarri, Iñaki Perurena, Óscar Insausti, Mikel Mindeguía e Iñaki Ochoa de Olza -a título póstumo- junto a todos los escaladores que participaron en sus labores de resca-

te en el Annapurna, encabezados por el rumano Horia Colibasanu.

Ahora, Marta Mendía está pasando página. Retirada de la competición, aunque entrenando todavía un par de veces por semana, "para mantenerse y no dejar de golpe", afronta una nueva etapa de su vida: "Tras unos meses de despedidas, tendré que empezar a buscar trabajo. De momento, estoy estudiando inglés. Hice Bellas Artes, especialidad Audiovisuales, y me gustaría encontrar en algo relacionado", explica.

De toda la vida

Marta es de Salinas de toda la vida: "Mis padres son los dos de aquí, aunque hace años se fueron a vivir a Burlada y ésta era la casa de vacaciones y fines de semana. Yo vivo aquí desde 2004, hay que coger el coche para todo pero tiene sus ventajas".

La deportista recuerda con cariño sus años de infancia en el pueblo: "Nos lo pasábamos muy bien, estábamos más sueltos y libres de lo que se puede estar en una gran ciudad. estaba deseando que llegara el fin de semana, sólo para venirme aquí. La cuadrilla la tenemos aquí desde pequeños, y todavía seguimos juntándonos los sábados a cenar en la sociedad, o quedo para tomar un café con las amigas. Antes más que ahora, salíamos asiduamente a fiestas de los pueblos", explica.

Empieza una nueva vida para Marta Mendía. El inicio, reconocimiento incluido, ha sido bueno.



Marta Mendía, en el jardín de su casa en Salinas de Ibargoiti.



Foto retrospectiva de Marta y cuadrilla viendo un partido del Salinas.



Cena en Salinas, unos años atrás.

MÁS PERSONAL

- **Otro deporte:** "Gimnasia, balonmano, tenis, voley"
- **Osasuna, Barça o Real Madrid:** "Osasuna"
- **Plan perfecto entre semana:** "Sofá y un poco de tele"
- **Plan perfecto de fin de semana:** "Cena en la sociedad San Sebastián de Salinas de Ibargoiti"
- **Plan perfecto de vacaciones:** "Unos días en Menorca"
- **Hobbies:** "Música y cine"

VALLE DE IBARGOITI

Idocin celebra sus fiestas de San Clemente

La localidad de Idocin celebró el pasado 20 de noviembre sus fiestas de San Clemente 2010.

El programa fue vespertino, y empezó con el tradicional txupinazo desde la Sociedad Espoz y Mina con lanzamiento de caramelos y salida de cabezudos.

Después se celebró un campeonato relámpago de mus y una ronda copera por las casas del pueblo.

22,00 horas. El evento contó con la participación de 93 comensales. Por último, para los que se animaron, un baile en la sociedad que se prolongó hasta las 5 de la madrugada.

Si por algo destacaron estas fiestas de San Clemente 2010 fue por la participación amplia de todos los vecinos, tanto en la preparación como en la fiesta. En definitiva, hubo buen ambiente y diversión para todas las edades.

El año que viene, más.



Es Navidad en Ibargoiti: ¡disfrútala!



Imagen de un Olentzero en Izco.

Este año, Izco también recibirá la visita de nuestro peculiar Olentzero.

En concreto, y para que nadie se lo pierda, llegará el domingo día 26 de diciembre, sobre las 6 de la tarde.

Los mayores del pueblo ya están preparando el camino para que llegue a visitar las tierras del Valle de Ibargoiti. Siempre ha traído regalos para los niños, algo que, de todas formas, no es de extrañar, ya que los más pequeños de Izco son "superbuenos".

Como todos los años y para calentar motores y amenizar la espera, un poco antes habrá una cho-

colatada. Una vez finiquitado el dulce, se hará una kalejira en dirección al río para recibir a Olentzero. Después, ya en la ilustre compañía del carbonero, la comitiva irá a la sociedad, donde se entregarán los regalos.

Así que los niños ya saben: ¡SED BUENOS!

Salinas de Ibargoiti: Cabalgata de Reyes y fiestas de San Sebastián

Cuando la Navidad ya esté dando los últimos coletazos, llegarán con fuerza los Reyes Magos a Salinas de Ibargoiti. Será, como siempre, el 5 de enero, y esperemos que dejen tras de sí una estela de regalos e ilusiones antes de irse.

De todas formas, para los que se queden tristes, siempre podrán llenar ese vacío en las tradicionales fiestas de San Sebastián de Salinas, que este año tendrán lugar el sábado 22 de enero.

¡A pasarlo bien!

La coral Erraondo ofrece un concierto de Navidad

La Coral Erraondo ofrece un interesante concierto de Navidad el 19 de diciembre, a partir de las 13,00 horas en la Iglesia de Lizarraga (se adjunta cartel del evento).

Un poco de historia

La Asociación Coral Erraondo nació en el año 2003, al unirse a un pequeño coro que ya existía en Unciti un grupo de personas de Lizarraga de Izagaondoa.

En la actualidad forman el coro un total de dieciséis voces. Aunque en un principio su repertorio fue básicamente religioso, en estos últimos años está incorporando también música profana.

Si bien su ámbito de actuación se circunscribe principalmente a los valles de Unciti e Izagaondoa, también ha cantado en lugares tan emblemáticos como la

Catedral de Pamplona, Colegiata de Roncesvalles, Leire, Basílica de Javier, Ujué, Eunate, Iglesias de San Saturnino, San Nicolás, San Lorenzo y Recoletas de Pamplona, Capilla de san Fermín...

En mayo de 2010 fue el coro anfitrión del Primer Encuentro Coral que, con motivo de la celebración del II Día de la Mancomunidad de Izaga, tuvo lugar en Unciti.

Desde sus orígenes y hasta hoy, está dirigido por Javier Otano.

Variado programa

El programa perfilado para el señalado concierto prenavideño destaca por su variedad. Como aperitivo, baste decir que se escucharán desde Canciones de Cuna, de Brahms y Mozart, hasta villancicos populares y gallegos.



Instantánea de un bello paraje de Izagaondoa.

“Tú eliges, tú decides”. Apoya el proyecto de visitas guiadas al patrimonio (nº 19982)

El proyecto para apoyar las visitas guiadas al patrimonio del Valle de Izagaondoa se ha incluido en el “Tú Eliges, tú decides”, de Caja Navarra. Si te parece una buena idea, el

número del proyecto es el 19982. A continuación, tres citas que pueden ayudarte a decidirte: “Los locos abren los caminos que más tarde recorren los sabios” (Carlo Dossi), “La paciencia es un

árbol de raíz amarga pero de frutos muy dulces” (Proverbio persa), “La cultura ayuda a un pueblo a luchar con las palabras antes que con las armas” (Gugliermo Ferrero).

Laburpena euskaraz

"Izaga" aldizkariak Izagaondoari eskaintzen dizkion orrialdeetan, Lizarragako jaiei buruzko laburpen bat jasotzen da. Era berean, Izagaondoan ospaturiko Erromanikoaren Egunari buruzko kronika bat ere irakurri ahal izango dute irakurleek; baita Iñigo Echarte Azcarateri eginiko elkarrizketa bat ere. Idoaten jaioa, etorkizun handiko rallyetako auto-gidaria da.

Bestalde, abenduaren 19an, Erraondo abesbatzak kontzertua eskainiko du Lizarragako elizan, eta 19982 da "Zuk aukeratzeko duzu, zuk erabakitzen duzu" proiektuaren barruan Izagaondoaren ondarea ezagutzeko bisita gidatuen proiektuari babesa emateko zenbakia.

VALLE DE IZAGAONDOA

Exitoso primer día del románico en el Valle

La jornada, celebrada el pasado 23 de octubre, acogió un intenso programa de actividades en las que participaron unas 60 personas

El pasado 23 de octubre se celebró el primer día del Románico en el Valle de Izagaondoa.

El Valle de Izagaondoa cuenta con un importante patrimonio monumental románico, monumentos todos ellos que denotan un rico pasado en la época medieval. Son vestigios que quedan de lo que posiblemente fue un lugar de paso muy frecuentado por peregrinos que se dirigían a Santiago de Compostela.

Se necesita más de una jornada completa para verlos todos, pero el pasado 23 de octubre se hizo una selección de lo más representativo y especial.

El Ayuntamiento de Izagaondoa, la Sociedad Cultural de Lizarraga y la Asociación Astrolabio Románico colaboraron con Simeón Hidalgo y Reyes Larraya, miembros del Grupo Cultural de Izagaondoa, en la organización de una a la postre exitosa jornada que contó con la presencia de unas 60 personas interesadas en conocer el patrimonio monumental de la zona.

La visita comenzó a las 9.30 horas en la Sociedad



Parte de los participantes en el primer Día del Románico del Valle de Izagaondoa.

de Lizarraga, donde se visionó un audiovisual creado por Simeón Hidalgo con un resumen gráfico del recorrido.

A continuación, este autor explicó a los asistentes la portada románica de la iglesia de Lizarraga. Lamentablemente, su salud no le permitió continuar y el público no pudo escuchar su interpretación magistral de la portada de San Martín de Guerguitiain que estaba previsto visitar por la tarde.

A continuación, se visitó la iglesia románica de Artaiz, la iglesia románica de Zuazu y ya, más o menos al

mediodía, se degustó un lunch ofrecido por el Ayuntamiento de Izagaondoa en los locales de la Sala de Cultura de Ardanaz.

Más tarde, los asistentes pudieron escuchar la conferencia impartida por Jesús Pérez de Ciriza, miembro de la Asociación Astrolabio Románico. Esta agrupación tiene como fin el de sensibilizar a la población sobre su patrimonio monumental, en especial el románico.

Después se visitó la fuente románica de Turrillas y ya, llegadas las dos y media, estaba prevista una comida que se celebró el Hotel

Irubide de Lumbier, para más de 30 personas.

Por la tarde se visitó la encomienda Sanjuanista de Induráin y la iglesia románica de San Martín de Guerguitiain, una de las iglesias de más alto valor patrimonial del Valle, lamentablemente en estado de ruina y pendiente de restauración.

El Grupo Cultural de Izagaondoa tiene previsto hacer diferentes visitas a lo largo del próximo 2011, como continuación a las más de 20 realizadas en el año 2010.

¡Nos vemos!



AMBIENTAZO EN LAS FIESTAS DE LIZARRAGA

Lizarraga celebró unas participativas fiestas en torno a su Virgen del Rosario (12 de octubre).

Como explica Pedro José, de la localidad, "hay un buen ambiente, voluntad para organizar y gente joven que se implica, así que fueron varios días dedicados a buscar la excusa para juntarnos". Y excusas hubo de sobra: cenas, comidas, bailables, degustación de vinos, concurso de tortillas... El acto especial se organizó para inaugurar la renovación de redes y pavimento de las calles. A pesar de la lluvia, que deslució el día, se contó con la presencia de los gigantes de Aoiz (foto).

FOTO CEDIDA POR ALBERTO.

VALLE DE IZAGAONDOA

“Soy consciente de que esto de conducir es una afición, pero quiero que me tomen en serio”

Íñigo Echarte Azcárate, de Idoate, nos habla de su gran sueño: participar en un campeonato nacional de rallies. De momento, promete.

- **¿Desde cuándo te ha gustado este mundillo del motor?**

- Tengo 24 años y soy de Idoate de toda la vida. Desde pequeño me ha gustado el mundo del motor. Comencé con las motos, trasteando, tocando las horquillas ... y una vez que me saqué el carnet de conducir empecé a disfrutar de las cuatro ruedas. Ya no quiero saber nada de las motos.

- **¿Cuándo empezaste a competir?**

- En el 2006. Mi primera carrera fue la subida a las palomeras en Echalar; aunque estaba muy nervioso, la sensación de conducir fue algo muy especial. Mi coche era un Peugeot 205. Cuando se rompió el motor, me compré un saxo, mi coche actual; con el que llevo 2 años.

- **¿Qué dice la familia?**

- Me respeta, aunque no les hace mucha gracia por el

riesgo que conlleva. Pero no me dicen nada... pero sé que los aitas se preocupan.

- **¿Lo ves como un hobby?**

- Soy consciente de que esto es una afición; pero quiero que me tomen en serio. Siempre se nos etiqueta como los "locos de los coches", pero detrás de una carrera hay mucho trabajo. Competir requiere un sacrificio personal y económico importante: en ruedas, gasolina, desplazamientos... es todo un suma y sigue.

- **Creo que 2010 ha sido un buen año...**

- Este año me lo he tomado más en serio y junto a mi copiloto, Eneko Aristu, parece que estamos empezando a recoger fruto. En el Rally Villa de Fitero quedamos primeros y en el Rally de Hondarribia segundos navarros. Ha habido más triunfos a lo largo del año, aunque no entreguen copa... y muchas veces



Íñigo, con los trofeos conseguidos este buen año.

compites con coches más grandes. Se lucha lo que se puede.

En Navarra hay sólo 2 carreras, Fitero y el RAC en Lecumberri. El resto o bien en Guipúzcoa o Vizcaya. Hay un esfuerzo y una disciplina: eso significa que el viernes cargas todo, si no tienes que arreglar nada y va todo bien, te metes pronto a la cama; el sábado madrugas y vas donde te toque competir. Después de la carrera o bien te quedas en el sitio o vuelta a Idoate.

- **Sofiarás con algo...**

- Sí, por supuesto. Sueño con participar en un campeonato estatal de rallies, con un equipo, pero soy

muy realista. Disfruto con lo que hago, y ya está.

- **Llevas a Izagaondoa en tu coche**

. Sí, porque estoy muy orgulloso de ser de este valle. En un futuro, me gustaría vivir en Idoate... aunque es cosa de dos; pero mi pareja también tiene raíces en Izagaondoa y eso lo hace más fácil. Izagaondoa es un valle muy bonito y con muchas posibilidades.

- **Véndete un poco.**

- Si hay entidades o empresas interesadas en esponsorizar a "Izagaondoa Racing", pueden ponerse en contacto a través de la siguiente dirección de correo: izagaondoracing@hotmail.es



Coche con el que Íñigo se ha impuesto en el Junior Navarro 2010.

LIZOÁIN-ARRIASGOITI

Lizoáin-Arriasoiti se apunta a los hogares Kioto

Un grupo de familias del Valle participa en esta iniciativa que se está desarrollando en toda Navarra. La idea está clara: ahorro energético en el hogar

Un grupo de familias de Lizoáin-Arriasoiti se ha adherido al programa de ahorro energético doméstico Hogares Kioto. Este programa está promovido por el Centro de Recursos Ambientales de Navarra (CRANA) para frenar el cambio climático.

Pero... ¿qué supone sumarse a Hogares Kioto? Los participantes se comprometen a reducir un 5,2% el consumo energético de su vivienda siguiendo

los consejos recibidos en los talleres del programa. Mediante un sencillo control de los consumos de electricidad y gas, se sabe si el reto energético ha sido superado.

Las personas del Valle que se han apuntado han asistido a una serie de talleres que han tratado sobre calefacción y agua caliente, electrodomésticos y eficiencia energética, consumo responsable y conducción eficiente.



Uno de los talleres del grupo, en Lizoáin.

CÓMO AHORRAR ENERGÍA EN EL HOGAR

Los consejos para ahorrar energía pueden ser aplicados fácilmente en cualquier hogar.

A la hora de adquirir un electrodoméstico o aparato eléctrico, es preciso elegir los de mayor eficiencia energética y de un tamaño ajustado a las necesidades: letras A o B, bombillas de bajo consumo, televisiones de menos pulgadas, cocina de gas frente a las eléctricas y de inducción antes que de vitrocerámica, etc.

Tapar los pucheros, limpiar el filtro del lavavajillas, no llenar el frigorífico al máximo, descongelar los alimentos en el frío, aprovechar el calor residual del horno y

la cocina y retirar de vez en cuando el hielo del congelador, suponen un ahorro considerable.

Igualmente apagar completamente los aparatos eléctricos y desenchufar los cargadores y transformadores cuando no se utilizan. El modo "stand by" llega a suponer hasta un 12% del consumo eléctrico en el hogar.

Se aconseja instalar aireadores y perlizadores en los grifos, aislar las tuberías de agua caliente, utilizar fluorescentes en lámparas que se vayan a utilizar muchas horas, pintar la casa de colores claros e instalar placas solares térmicas para



obtener el agua caliente necesaria.

Para ahorrar en calefacción y aire acondicionado, hay que aislar bien la vivienda, bajar las persianas

en las noches de invierno y en los días de verano y mantener una temperatura razonable.

Más información:

<http://hogareskioto.crana.org>

CREACIÓN DE SENDEROS
Desbroce y señalización en madera
(todo tipo de cartelería)

DESBROBIDE

AREA RECREATIVA
XISIXGUNDA 150m
AIRE RECREATIF

C/San Miguel nº 8 Lizoain - Navarra. Tfnoa | 657172367
- 822 175 623 www.desbrobida.net - info@desbrobida.net

Metálicas
LIZARRAGA

Forja - Escaleras - Calderería
Inoxidable

Teléfonos: 948 33 81 23 - 619 893 375
LIZOAIN (Navarra)

LIZOÁIN-ARRIASGOITI

El Parque Celta en Lizoáin progresa adecuadamente

Poco a poco y en auzolan, se van dando los pasos necesarios para que el proyecto quede concluido. La inauguración se prevé para la primavera siguiente

El proyecto de construcción de un Parque según el calendario celta sigue dando pasos. El parque se está constuyendo en unos terrenos comunales de Lizoáin y en auzolan.

La revista "Izaga" ha hablado con Julen Aranguena, presidente de la sociedad Ripakoa (recorremos que el proyecto está desarrollado por esta agrupación de Lizoáin y subvencionado por el Ayuntamiento de Lizoáin-Arriasoiti y Cederna-Garalur). "Aunque hayamos tenido que convocar varios auzolanes, la gente ha respondido de maravilla. Todos lo han tomado como un proyecto propio en el que se han volcado. Y el resultado hasta ahora no ha podido ser mejor: pasado el primer verano, el más crítico para un árbol recién plantado, ninguno se ha secado", narra Julen.

Efectivamente, se han convocado varios auzolanes desde el primero, un gélido 13 de marzo en el que se plantaron los árboles. Después, se puso la fuente que hay en el centro

del círculo, se hizo el camino de ofita, se retocaron los árboles, se pusieron los bancos alrededor del círculo y se acondicionó el lugar: "Ya se sabe que a la naturaleza, si se le deja seguir su curso, muchas veces no sale lo que nosotros queremos que salga".

Recientemente, el domingo día 12 de diciembre, se acometió uno de los trabajos más importantes: poner el nombre de los niños en su correspondiente árbol. También falta la siembra del círculo, pero, como explica Julen, "en este punto sí es mejor respetar los criterios de la naturaleza: la mejor época para la siembra del círculo es primavera, así que esperaremos hasta ese momento".

La inauguración, en primavera

Una vez acabado todo, está previsto hacer una jornada de inauguración. Cuando empiecen a brotar las hojas de los árboles y esté acabado el círculo, en marzo o abril, tendrá lugar el evento, del que se informará oportunamente.



Ambiente de trabajo en uno de los auzolanes.

Ese mismo día de la inauguración habrá una charla, titulada "El calendario celta y el significado de los árboles en nuestra cultura", a cargo del franciscano Peio Zabala.

Algunos datos más

En total, se han apuntado 72 niñas y niños del Valle, empadronados o no.

A pesar de que el proyecto está subvencionado, como se ha indicado anteriormente, se ha decidido cobrar a cada niño 15 euros por el cartel, que es personalizado, con su nombre y apellidos, el nombre del árbol, la fecha de nacimiento

y el pueblo al que pertenece.

La creación del parque es un proyecto de educación ambiental y cultural que desarrollará buenas prácticas en el cuidado y mejora de nuestro medio natural. Está dotado de un marcado carácter innovador que nos proporcionará un nuevo punto emblemático atractivo para vecinos y visitantes.

En la actualidad no existe un parque o entorno semejante que pueda servir de solaz, descanso, o punto de encuentro al aire libre. A nivel de niños y niñas, aún es más importante darles ocasiones de encuentro.



A la derecha, la piedra que sirve de original fuente.



Uno de los carteles que se pusieron el pasado 12 de diciembre.

LIZOÁIN-ARRIASGOITI

El Olentzero 2010, en Uroz el 18 de diciembre



Ya falta muy poco para que la Navidad haga acto de presencia en las localidades que conforman Lizoáin-Arraisgoiti. Y, como se sabe, cada año es sólo una de estas localidades la que tiene el privilegio de recibir a Olentzero, ese ilustre y

bonachón carbonero.

Este año, será Uroz la que recibirá a Olentzero como se merece. Así que, txikis del Valle, y no tan txikis, marcad esta cita en vuestro calendario navideño: sábado 18 de diciembre, a partir de las 18,00 horas.

La Sociedad Ripakoa, ejemplo de Buenas Prácticas

La Sociedad Ripakoa ha obtenido muy buenos resultados por su proyecto titulado "Lizoáin, 13 pueblos un proyecto", presentado a la convocatoria del Premio de Buenas Prácticas en Desarrollo Local Sostenible, promovido por Gobierno de Navarra. Allí, el proyecto obtuvo el tercer premio y una mención especial.

Posteriormente, fue seleccionado a nivel estatal para participar en Dubai en el VII

Concurso Internacional de Buenas Prácticas de 2008.

Allí, entre proyectos de todo el mundo, recibió el reconocimiento de "good".

Estos grandes resultados a nivel regional, nacional e internacional animaron a Ripakoa, junto a Josenea, de Lumbier y también reconocida, a traer a la Casa de Cultura de Unciti una exposición itinerante con los proyectos elegidos de entre todo el país.



Presentación de la exposición en Unciti. FOTO: J. AHECHU

Interesante y otoñal jornada micológica

El pasado 30 de octubre tuvo lugar una edición más de las jornadas micológicas que organizan la sociedad Ripakoa de Lizoáin y los Ayuntamientos de Lizoáin-Arraisgoiti y Valle de Unciti. Primero se sale a recoger las setas, luego se degusta una comida en Lizoáin, y el sábado por la tarde y el domingo por la mañana se exponen los ejemplares recogidos en la Casa de

Cultura de Unciti.

Este año, se acudió al paraje de Ardaiz. Como indica Lourdes Escribano, de Ripakoa, "se encontraron bastantes ejemplares, siempre teniendo en cuenta las circunstancias, que marcaban un año no muy propicio. Sin embargo, se pudo hacer una exposición bien nutrida y la participación fue alta, tanto en la excursión como en la comida".



Foto de grupo de los participantes en la salida.



Algunos de los interesantes ejemplares recogidos.

Laburpena euskaraz

Lizoain-Arraisgoitiren orrialdeetan "Kioto etxebizitzetzi" buruzko erreportaje bat jasotzen da; hainbat bizilagunek bat egin dute ekimen honekin. Era berean, Zelta Parkearen egungo eta etorkizuneko egoeraren segimendu bat egiten da.

Azkenik, hiru zertzelada Olentzerori-aurren Urotzen-, Praktika Egokien erakusketari eta Jardunaldi Mikologikoei buruz.

El Ayuntamiento de Monreal apela al civismo de los vecinos y al respeto a las instalaciones públicas

Los actos de vandalismo acaecidos en la localidad durante el pasado verano alertan sobre una realidad: el cuidado de las zonas comunes es responsabilidad de todos

El Ayuntamiento de Monreal quiere aprovechar las líneas de esta revista para hacer un llamamiento al civismo y la colaboración de los vecinos de Monreal en relación con los recientes episodios de vandalismo acaecidos en el pueblo.

En los últimos meses ha quedado bien a las claras el cada vez menor respeto de la población hacia las instalaciones públicas, ante la impotencia de los miembros del Ayuntamiento. De hecho, se quiere concienciar al ciudadano de que el cuidado de estas zonas es responsabilidad de todos, tanto jóvenes como adultos (que son responsables de sus hijos), y que Monreal no dispone de una policía municipal. Los miembros del consistorio son gestores y nunca responsables de lo que los demás hacen.

Los actos vandálicos a los que se hace referencia incluyen el deterioro sufrido en el parque infantil. En el mismo, han aparecido varias pintadas. Además, las

vallas para evitar que los niños salgan a la frecuentada carretera de la Higa han tenido que ser repuestas, tras aparecer en el río, con los consiguientes gastos y peligro para los más pequeños.

A estas lamentables acciones hay que añadir las sufridas en los baños del frontón en fiestas, así como los cascos de botellas de cerveza lanzados a las piscinas durante el baile del Día de las Piscinas.

Perros

Por otro lado, desde el Ayuntamiento de Monreal se quiere pedir de nuevo a los dueños de perros el cumplimiento de las normas de convivencia entre personas y perros, y que regula la Ley Foral 7/1994, de la que ya se publicó un extracto en el número 2 de esta revista. Porque, aunque Monreal es un pueblo, el cumplimiento de la normativa debe ser el mismo que se exige en las ciudades.

Es por una buena causa.



Imagen de las pintadas aparecidas en varios elementos públicos de Monreal.

Laburpena euskaraz

Eloko Udalak herriko zonalde komunei izan beharreko derrigorrezko errespetuari buruz ohartarazteko aprobetxatzen ditu "Izaga" aldizkariako orrialdeak. Era berean, mediku kontsultategiaren obrak hasi direla azpimarratzen du, herritarrek aspalditik egindako aldarrikapen bati amaiera emateko urratsak emanez.

Beste orrialdeetan, gainean ditugun Gabonetarako presaturiko ekintzak jasotzen dira, baita sustatu den irakurketa tailer bati buruzko informazioa ere. Dagoeneko izena eman dezakete herritarrek.

MONREAL

La Navidad desborda de movimiento a Monreal

Llega la Navidad, y Monreal vuelve a soltarse la melena. Cuando ya a casi todos se nos empiezan a olvidar las míticas sidrerías, las ascensiones a la Higa o los apabullantes días de septiembre en la localidad, irrumpe con gran fuerza la marea navideña.

Festival infantil

Es reseñable el Festival Infantil de Monreal. Todos los años, el 6 de diciembre, San Nicolás, los chavales del pueblo recorren las casas pidiendo algún presente. Con la comida que obtienen hacen una merendola, y con el dinero compran regalos para una rifa que tiene lugar el día del festival.

No hay fecha concreta, pues depende de la agenda de las voluntarias que lo organizan, pero incluye teatro, coreografías y demás representaciones a cargo de los más pequeños. Como ya se ha indicado, al acabar el espectáculo tiene lugar la rifa, y el dinero obtenido con la venta de

boletos va a parar en una pequeña parte al grupo de catequesis y el resto a la misión de Martín Coracín, en Ghana.

¡Que vienen los Reyes Magos!

Y todos los años, sin faltar uno solo, Sus Majestades los Reyes Magos honran a Monreal con una visita. Tras recorrer las calles del pueblo, llega el punto álgido de esta noche mágica: el mensaje real y la entrega de regalos en la Iglesia. Cada niño tiene un regalo y los Reyes explican que los demás los dejarán en cada casa para el día siguiente, siempre que el comportamiento del pequeño haya sido el correcto, cosa que no se pone en duda...

¡¡Feliz Navidad!!

Santa Bárbara

También la pre-Navidad tiene su ajeteo, y aparte de San Nicolás se celebra también el día de Santa Bárbara, patrona del pueblo, el 4 de diciembre. Este año, se empezó con una misa en la que participó la Coral Ilarkoa, que a la conclusión ofreció un concierto.

Después, el Club de Jubilados, que celebra su día grande coincidiendo con el de la patrona, organizó una comida en la que se invitó a jubilados y componentes de la Coral y Ayuntamiento. Se aprovechó el ágape para homenajear al matrimonio formado por Tere Urrestarazu y Eusebio Amatriain, que ya cumplen 50 años casados.

De agradecer las colaboraciones de Caja Navarra, Salva y las chicas de Monreal Paula, Esther, Verónica, Maialen, Esti y Sara.



Sus Majestades, en la Iglesia durante una Noche de Reyes anterior.



Los pajes de los Reyes exhiben sus mejores vestimentas.



Un momento de un festival navideño pasado.



Los mayores de la localidad, el día de Santa Bárbara.



Tere Urrestarazu y Eusebio Amatriain fueron homenajeados en Santa Bárbara.

Otoño-invierno de cursos y actividades. A partir de enero, apúntate al nuevo Club de Lectura

Este año, y en Monreal (pese a la crisis), se han conseguido mantener todas las actividades y cursos que se habían desarrollado en otras campañas.

Es el caso de un grupo de pilates, otro de bailes y un tercero de yoga. Todos estos cursos cuentan con una participación superior a los diez monrealeses (número mínimo exigido por los Servicios Sociales de Noáin para poner en marcha la actividad).

Además, y atendiendo a la creciente demanda de actividades culturales para todas las edades, se han puesto en marcha clases en grupos reducidos de música (guitarra) y de idiomas (inglés).

En el primer caso, la actividad se ha iniciado con dos grupos para niños y jóvenes y un tercer grupo de adultos, mientras que para la actividad de aprendizaje de inglés, y a lo largo del viernes y sábado, se desarrollan en función de las edades y niveles de conocimiento cuatro niveles para

niños y jóvenes y dos para adultos.

Además, está prevista la creación de un club de lectura a partir de enero. A continuación se dan las claves de los clubes de lectura como el que se prevé organizar.

¿Qué es un club de lectura?

Es un espacio de encuentro donde se reúnen aquellas personas que quieren dialogar o intercambiar sus opiniones acerca de una obra literaria. Se recomienda la lectura de la obra sobre la cual se va a conversar, pero también se puede participar no habiendo leído la totalidad del libro o asistir como oyente. Las sesiones se harán un día de cada mes, en Monreal (a determinar).

¿Quién puede asistir?

Cualquier persona que tenga interés por la literatura o la expresión artística y que quiera reunirse para conversar sobre ello. No hace falta ser experta o experto, basta con tener ganas.



¿Cómo se obtienen los libros?

A través del servicio de préstamo de lotes de libros para clubes de lectura de la Red de Bibliotecas de Navarra o, si hay interés en libros que no están en los listados de lotes, a través de préstamo o adquisición individual.

¿En qué consisten las sesiones?

Una persona que coordina el club moderará las intervenciones de quienes integran el grupo y quieren opinar. Se realiza el diálogo, por ejemplo, acerca de la calidad del libro, su argumento, los personajes y sus relaciones, su contexto histórico o social, el desarrollo de la narración, la técnica literaria, el aporte de la escritora o escritor. La participación es voluntaria. Una

vez que hayan participado, se concluye y se elige el libro que será leído para la sesión siguiente.

¿Cómo participar?

Inscribirse con la persona que coordina, en la primera sesión, y si no cuenta con el carné de biblioteca de Navarra, traer dos fotografías. Este servicio es gratuito.

Primera sesión

El club empezará en Monreal en enero de 2011, y en la primera sesión se procederá a la entrega de ejemplares.

Coordina la actividad el Programa de Igualdad de Oportunidades del Servicio Social de Base de la Zona de Noáin, y colaboran en ella la Biblioteca de Noáin y el Ayuntamiento de Monreal.

Monreal se implica en el Día Contra la Violencia de Género

El jueves 25 de noviembre se celebró el Día Internacional contra la Violencia hacia las mujeres.

Hay municipios como Beriain y Noáin, junto con asociaciones como HASI, que trabajan todo el año en apoyo a las mujeres que han sido víctimas de la violencia sexista y que ese día organizan diferentes actos y concentraciones.

Cada año son más las personas sensibilizadas con el tema y que participan tanto

en los actos como en las concentraciones que se organizan.

También son más cada vez las instituciones (una de ellas el Ayuntamiento de Monreal) que colaboran activamente junto al Servicio Social de Base de Noáin y el Instituto Navarro para la Igualdad. Entre todos se está trabajando en el llamado Pacto de Conciliación de la Vida Laboral, Familiar y Personal con la intención de estable-

cer nuevas relaciones entre los géneros, implicando a mujeres y a hombres en el

compromiso de participar activamente tanto en la vida privada como pública.



MONREAL

En marcha las obras del nuevo Centro de Salud para Monreal y el Valle de Ibargoiti

Ya están en marcha las obras que acabarán con la dotación para Monreal y los pueblos del Valle de Ibargoiti de un nuevo Consultorio Médico. Desde inicios de diciembre, se ha puesto en marcha un proyecto para el que ha habido que pelear mucho, ya que es una vieja reivindicación de la localidad.

La obra ha sido adjudicada a Construcciones Arian por un importe de 241.276,62 euros (IVA incluido).

número de habitantes.

Las cantidades que tienen que abonar cada uno de los dos ayuntamientos implicados en el proyecto se hará a cargo de la **partida de dinero de libre disposición**, dispuesto por el departamento de administración local del Gobierno de Navarra en el último plan cuatrienal.

Todo lo anterior significa que la obra se financiará íntegramente con dinero subvencionado, es decir, sin coste real para los ayuntamientos.

Financiación de los trabajos

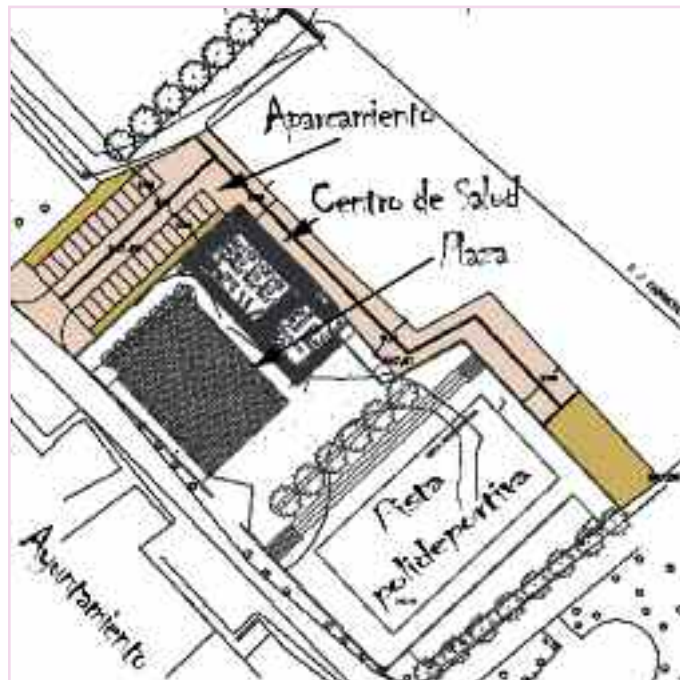
Los trabajos se financiarán con 158.000 euros de subvención del Departamento de Salud, tomados de la partida para Obras de Consultorios.

El resto se va a pagar entre los Ayuntamientos de Monreal e Ibargoiti en razón al porcentaje de

La urbanización previa, con el Plan E

Es importante recordar en este punto que las obras de urbanización necesarias en la zona las promovió el ayuntamiento de Monreal con la subvención del Plan E del año pasado.

En definitiva, estamos hablando de una obra neces-



Plano explicativo de la Zona de Las Eras, que ha urbanizado el Ayuntamiento de Monreal.

saria y muy valiosa para Monreal y los pueblos que conforman el cercano Valle de Ibargoiti y que, gracias a una eficiente gestión y

aprovechamiento de los recursos públicos existentes, no va a costar ni un euro a ninguno de los dos ayuntamientos.

SUBVENCIONES DEL AYUNTAMIENTO DE MONREAL EN LOS CENTROS EDUCATIVOS

APYMA	El Ayuntamiento de Monreal subvenciona a la APYMA la cantidad de 5.400 euros para el curso 2010-2011. La suma económica debe utilizarse para el servicio de comedor de los alumnos.
GUARDERÍA	Igualmente, el consistorio sufraga una cantidad de 35 euros mensuales por niño que acuda a la guardería. Padres y niño han de estar empadronados en Monreal, y los pagos se realizan por trimestre vencido. El límite de subvención total es de 5.000 euros.

REGISTRO CIVIL 2010

NACIMIENTOS (Bienvenidos)	Noa Díez de Arizaleta Cequier. Sara Trevejo Moncayola. Thien Erviti Zozaya. Daniel Duran Zabalza. Maialen Gallego Arrastio. Yeray Garcia Lara. Elisa Garcia Zabalegui. Amets Ramos Serrano. Alex Ruiz Redin. Hannah Tonks Castillo.
BODAS (Enhorabuena a todos)	- Alfredo José Ferrera Rivera y Ana Beatriz Leiras Blanco. - Joaquin Imas y Laura (2009).
NOS DEJARON (Un recuerdo para ellos)	Ana María Ecay Larrea. María Visitación Fernández Adrián. Marino Tornos Turrillas. M ^a Camino Tornos Turrillas. Chema Imas.

El Valle de Unciti y sus pueblos: la propiedad de las Iglesias

Es conocida la controversia que ha surgido en Navarra en relación a la inscripción en Registro, en nombre de la Iglesia diocesana, de templos, casas parroquiales, ermitas, cementerios, atrios, huertos, tierras y otros bienes públicos.

Estas inscripciones se realizan al amparo de los artículos 206 y 207 de la Ley Hipotecaria, desde la modificación en el año 1998 del artículo 5 del Reglamento. Esta modificación permite que las instituciones públicas y la Iglesia puedan escriturar a su nombre terrenos e inmuebles que carezcan de título escrito de propiedad.

En la primavera del año 2007 se constituyó la Plataforma en Defensa del Patrimonio Navarro, impulsada inicialmente por diez ayuntamientos, que en estos tres años ha tomado varias iniciativas a las que regularmente se adhieren en torno a 125 entidades locales (Ayuntamientos y Concejos).

La actividad de esta Plataforma y las adhesiones a la misma de un elevado número de entidades locales no hace sino corroborar la importancia que en Navarra se está

dando a estas inscripciones registrales. La Casa de Cultura de Unciti, consciente de que esta inquietud estaba en la sociedad, programó una charla sobre esta cuestión, la cual se celebró el sábado 26 de junio de 2010, siendo el conferenciante Roldán Jimeno Aranguren.

Roldán nos habló sobre la propiedad de la Iglesia en Navarra desde su **perspectiva histórica y jurídica**, aclarando aspectos como lo que significa el patronato y la propiedad, las tipologías de los edificios (catedrales, iglesias parroquiales, monasterios y conventos, sedes de cofradías, ermitas...), la desamortización del Estado liberal y la legislación franquista. La asistencia a la charla fue muy numerosa y la mayoría de los asistentes se quedó con el deseo de disponer de más información sobre el tema. En las conversaciones posteriores a la charla, convencimos a Roldán para que escribiese un artículo para publicarlo en el siguiente número de la revista Izaga.

Este es el artículo.

La propiedad de las Iglesias de Navarra: una mirada desde el Valle de Unciti, por Roldán Jimeno Aranguren

En Navarra ha surgido una polémica en relación a la inscripción en nombre de la Iglesia diocesana de templos y casas parroquiales, huertos, etc. Explicaremos esta cuestión desde su perspectiva histórica y jurídica, como síntesis de la conferencia impartida en la Casa de Cultura el sábado 26 de junio de 2010.

Las iglesias del valle de Unciti

El 2 de marzo de 2004 el Arzobispado inscribió las parroquias de San Martín de Artaiz, San Pedro de Unciti, Santa María de Alzórriz, la Visitación de Cemboráin, Santo Tomás de Najurieta -más un solar de 329 m²-, San Lorenzo de Zabalceta y San Andrés de Zoroquiáin. Resulta difícil establecer la primera historia u origen de la propiedad de estos templos, pues

sus localidades asoman a la documentación en época tardía -el propio valle no aparece documentado hasta 1067 como valle de Erraondo y hasta 1102 como valle de Unciti-, y las fábricas actuales, generalmente románicas o protogóticas, sustituyen a las primitivas. La única iglesia documentada antes del siglo XII es la de Alzórriz, con motivo de su consagración por Pedro Ximénez de Gazólaz el 21 de septiembre de 1145, a la que deben corresponder el crismón situado sobre la puerta principal y la pila bautismal.

Repasemos, someramente, los espacios de piedad del valle, con indicación, entre paréntesis, de la fecha en que se documentan por primera vez sus localidades:

- **Artaiz** (1243): iglesia de San Martín. Ermitas desapa-

recidas de San Salvador o Juan Dene Salbatore, San Cristóbal y San Miguel o Jaun Dene Mikel.

- **Najurieta** (1230): iglesia de Santo Tomás. Ermita desaparecida de Santa María de Basaba. Despoblado de Eskusaga (1085), con antigua iglesia, quizás, de San Pedro o Juan Dene Petri, desaparecida. Despoblado de Arrueta (1102), con antigua iglesia de San Juan, que perduró como ermita hasta el siglo XIX.

- **Unciti** (1067): iglesia de San Pedro apóstol. Probable ermita desaparecida de San Prudencio. Pervive en la localidad, como taberna y anteriormente con otros usos civiles, la antigua ermita de San Cipriano. Despoblado de Raondo, Errondo o Erraondo (1067), con antigua iglesia de Santa María.

- **Cemboráin** (1138): iglesia

de la Visitación de Nuestra Señora. Ermitas desaparecidas de San Juan o Juan Dene Juaniz, San Miguel o Jaun Done Migel, San Salvador y San Bartolomé, que contaba con cofradía durante época moderna. Despoblado de Atea con monasterio de advocación desconocida entre los siglos XI y XII. Despoblado de Antsoain o Sansoain (1061), con antigua iglesia de San Cristóbal o Kostobaro.

- **Zabalceta** (1267): iglesia de San Lorenzo. Ermita desaparecida de San Gregorio.

- **Zoroquiáin** (1094): iglesia de San Andrés. Ermitas desaparecidas de San Damián y Santa Eufemia.

- **Alzórriz** (1145): iglesia de la Purificación de Nuestra Señora o Nuestra Señora de la Candela. Ermitas desaparecidas de Nuestra Señora de los Remedios y San

(*Sigue en página 18*)

VALLE DE UNCITI

(Viene de página 17)

Gregorio. Despoblado de Agoain o Adoain, con posible antigua iglesia de San Martín.

- **Mugueta o Muguetajarra** (1268): iglesia de San Pedro, actualmente arruinada. Ermitas desaparecidas de Santa Ágata o Águeda y San Juan.

La totalidad de los despoblados del valle -salvo el peculiar caso de Muguetajarra- desaparecieron en el siglo XV. Sus iglesias parroquiales se convirtieron en ermitas de las localidades a las que se agregaron, y hoy no se conserva ninguna. Tampoco se conservan otras ermitas, salvo la mencionada de San Cipriano de Unciti.

Panorama legal

Algunas iglesias del valle fueron de patronato municipal y otras correspondieron a instituciones foráneas, singularmente a grandes monasterios. A los efectos de la propiedad, es algo irrelevante, pues ésta no se puede confundir con el derecho de patronato. Éste es un derecho por el cual el fundador no puede reclamar ningún derecho de propiedad, ni el hecho de la fundación lleva consigo respecto de la Iglesia obligación alguna para con él.

El nudo gordiano de la inmatriculación de los templos del valle se centra en la propiedad de las iglesias parroquiales. El origen de estos templos, como ocurre con la mayor parte de las iglesias de la zona media de Navarra, tienen un origen incierto, no documentado. Observando la cronología de las advocaciones de las actuales parroquias o de las que presumiblemente fueron iglesias parroquiales de despoblados, el valle de

zación temprana, con templos erigidos a partir de los siglos V o VI. En su origen, la mayor parte de estas iglesias serían "iglesias propias", erigidas en época tardoantigua o primeros siglos de la Edad Media por un propietario, fuera laico -lo más frecuente- o eclesiástico, en fincas de su propiedad. Aquellas iglesias rurales eran edificaciones modestas, efímeras y de dimensiones reducidas, y posteriormente fueron sustituidas por los templos románicos. En los siglos X y XI perduraba ese régimen jurídico, de ahí que los propietarios se refiriesen a los templos como *ecclesia mea propria*. En el siglo XI, precisamente, comenzó en Navarra la decadencia de ese sistema, fruto de la benedictinización monástica y del robustecimiento del derecho episcopal promovido por la Reforma romana. La también conocida como Reforma gregoriana, culminó un proceso de transferencia de los templos al patrimonio eclesiástico y la desaparición de la propiedad de los laicos. El pueblo, sin embargo, fue quien construyó y mantuvo durante siglos aquel patrimonio, y lo consideraba como suyo, tal y como queda reflejado en infinitud de procesos judiciales.

La desamortización del Estado liberal (1838-1851) no afectó a las iglesias parroquiales del valle. La turbulenta historia política del siglo XIX y los constantes cambios legales contribuyeron a que la Iglesia mantuviera esas propiedades. Tampoco tuvo efecto la Ley de 18 de mayo de 1933 del Gobierno Republicano sobre confesiones religiosas y congregaciones, reguladora de las propiedades de la Iglesia.

Con el Franquismo, la Ley Hipotecaria de 1946 facili-



Iglesia de San Pedro (Muguetajarra) al inicio de la década de los 70. FOTO: J. AHECHU.

tó, a través de su artículo 206, que la Iglesia Católica pudiera inscribir los bienes inmuebles que le pertenecieran "mediante la oportuna certificación librada por el funcionario a cuyo cargo esté la administración de los mismos, en la que se expresará el título de adquisición o el modo en que fueron adquiridos". La Ley Hipotecaria ha conocido numerosas variaciones en época democrática, pero no el artículo 206. A su vez, el Reglamento Hipotecario de la dictadura prohibía la inmatriculación de los lugares de culto, pero un Decreto-Ley de 4 de septiembre de 1998 -aprobado por el primer consejo de ministros del nuevo gobierno presidido por José María Aznar-, suprimió tal prohibición. A partir de entonces se abrió una carrera en solitario en la cual la Iglesia fue inmatriculando la mayor parte de los templos de Navarra.

Los Ayuntamientos han reaccionado tarde, alertados por la Plataforma por la Defensa del Patrimonio Navarro, y cuando apenas tienen margen de manobra. Y es que la inmatriculación de una finca únicamente puede dejarse sin efecto a través de una posterior sentencia, a lo que habremos de añadir que el mero hecho inmatriculatorio hace que jurídicamente se reconozca a la Iglesia la presun-

ción de la propiedad del bien. El Derecho foral navarro, a través de la figura de la usucapión, también favorece a la Iglesia.

En suma, la Iglesia se ha adelantado en el registro de los bienes y, además, la legislación histórica le es favorable (Derecho canónico, Desamortización sin aplicación práctica en Navarra, leyes franquistas, derechos de posesión de Segunda República...). Únicamente cabe la denuncia ética o moral y, de aventurarse en una denuncia judicial, el Ayuntamiento habrá de pertrecharse de argumentos histórico-jurídicos sólidos, cuando no de una alianza con otras entidades locales con problemática similar a fin de no dilapidar las arcas municipales en pleitos de dudoso éxito. También cabe la negociación con el Arzobispado, aunque en este campo y hasta el momento, la Iglesia únicamente se ha desprendido de templos desacralizados, como ha ocurrido con la vecina iglesia de Lizoáin, tras una hábil estrategia planteada por parte del Ayuntamiento.

Roldán Jimeno Aranguren. Profesor Titular de Historia del Derecho de la UPNA. Licenciado en Derecho por la UNED. Licenciado con Premio Extraordinario y Tercer Premio Nacional Fin de Carrera en Historia por la Universidad de Navarra, Doctor en Historia por la misma Universidad, y Doctor en Filosofía y Ciencias de la Educación por la Universidad del País Vasco.

Casa de Cultura. Actividades programadas y su financiación

Durante al año 2010, al igual que en los dos años anteriores, hemos programado un importante número de actividades en la Casa de Cultura de Unciti. Charlas como "Las perdidas y sus duelos" (Iosu Cabodevilla); "El vicioso círculo virtuoso", la crisis financiera, consecuencias y algunas reflexiones (Berta Bernarte); "La propiedad de la iglesia en Navarra", una visión histórico-jurídica (Roldán Jimeno); ¿Qué es eso de la Bioética? (Koldo Martínez). Conciertos variados: canciones conocidas pasadas al jazz y que pretende revisar grandes canciones de autor (Verso a Verso); canción iberoamericana y canción de autor (Fresno); música clásica (Cuarteto Berenice); música antigua (Philae Consort). Cine, con la proyección de

la película Slumdog Millionaire. Excursiones, visitando Viana, Torres del Río, las Bodegas Quaderna Vía, Las Bardenas Reales. Senderismo por nuestro valle y nuestros montes vecinos. Cursos y talleres.

Desde que la Casa de Cultura inició su funcionamiento a finales del año 2007, hemos tratado de financiar la totalidad de las actividades programadas con la subvención del Gobierno de Navarra en su programa "Organización de programas de difusión cultural", y con los fondos obtenidos del programa "Tú eliges, tú decides" de Caja Navarra y que los costes de mantenimiento y conservación fueran soportados por el presupuesto ordinario del Ayuntamiento. En estos tres años y medio lo hemos logrado.



Vecinos del Valle de Unciti en Castildetierra (Bardenas Reales).

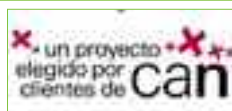
Para el año 2010 el Gobierno de Navarra eliminó su programa "Organización de programas de difusión cultural". Por tanto, solamente nos queda el programa "Tú eliges, tú decides" de Caja Navarra.

Para poder programar actividades el año que viene, es imprescindible que

los vecinos del Valle de Unciti elijan nuestro proyecto "Actuaciones de la Casa de Cultura del Valle de Unciti".

Apoyarlo no cuesta nada, basta con que lo digas en cualquier oficina de Caja de Navarra antes del 31 de diciembre.

¡¡¡Contamos contigo!!!



Proyecto 14601. Actuaciones de la Casa de Cultura del Valle de Unciti.

Este proyecto está dentro de los que puedes apoyar en "Tú eliges, tú decides" de Caja Navarra, durante el año 2010.

Apoyarlo no te cuesta nada. Gracias a TI podremos conservar nuestro patrimonio, organizar más actividades culturales, recordar nuestras tradiciones..... **MEJORAR NUESTRO VALLE.**

Euskera

Untzitiri eskaintako lehenengo orrialdeek Roldan Jimenoren erreportaje bat jasotzen dute, Nafarroan elizbarrutiaren izenean Erregistroan tenpluak, eliz etxeak, baselizak, hilerriak, elizateak, baratzeak, lurrak eta hainbat ondare publiko inskribatzearen inguruan sortu den eztabaidari buruz.

Azken orrialdeak hiru gai ukitzen ditu: Kultur Etxeko ekintzak, PGM berria eta udaletxearen egokitzapena.

La fachada y plaza del ayuntamiento, acondicionadas

En el pasado mes de junio se han realizado obras de acondicionamiento de la fachada y del entorno del edificio propiedad del Ayuntamiento, en Unciti, destinado en la actualidad a Casa de Cultura.

Las obras han consistido en la pintura de las fachadas del edificio así como de la remodelación de la plaza posterior del edificio.

Estas obras, con un coste total de 23.892,00 euros, incluidos impuestos y honorarios de arquitecto, han sido subvencionados en su

totalidad por el Fondo Estatal para el Empleo y la Sostenibilidad Local aprobado por Real Decreto-Ley 13/2009, de 26 de octubre de 2009.

Con estas obras terminadas, a añadir a las realizadas en el año 2007 en la primera planta del edificio y a las realizadas en el año 2009 en la planta baja, queda en el presente edificio, única propiedad del Ayuntamiento del Valle de Unciti, acondicionado en su totalidad para las nuevas finalidades que se le quieran dar.

Nuevo PGM del Valle de Unciti

El Pleno del Ayuntamiento del Valle de Unciti, en su sesión de 12-08-2010, acordó aprobar inicialmente un nuevo Plan General Municipal, que se publicó en el BON número 104 del 27 de agosto.

A partir de esta fecha se abrió el período de información pública por plazo de dos meses, habiéndose presentado durante el mismo un total de 58 alegaciones al PGM aprobado inicialmente.

Feria de San Martín, una cita en el calendario

Por segundo año consecutivo, en esta nueva andadura, la Feria de San Martín ha tenido una duración de dos días. Debido a que en 2009 se valoró positivamente la celebración de la feria en dos jornadas y la organización en la semana anterior de alguna actividad preferias, este año hemos continuado con la misma labor, así que se realizó la presentación en la localidad del libro "La feria y mercado de Urroz-Villa: origen, desarrollo e impacto urbanístico" a cargo de Ana Zabalza Seguín y Carlos Martínez Álava. Nos deleitaron con sus comentarios y con algún avance de lo que podrían ser futuras tareas de investigación sobre las probables murallas.

El éxito que ha tenido la celebración de la feria desde su reinicio en 2004 se debe en buena parte a que ya existía un recuerdo de los mayores del lugar que mantuvieron la costumbre de juntarse a comer en esta jornada. La raigambre de una feria tradicional y centenaria en el calendario local y el hecho de que se haya mantenido ese rescoldo ha hecho que nuestra feria haya tomado nuevos bríos, mientras que en otras localidades cercanas parece que se haya olvidado definitivamente. La singulari-

dad de nuestra inmensa plaza-mercado también parece que dota de personalidad a este evento y se conjugan urbanismo con memoria colectiva para dar un resultado francamente bonito, alegre y festivo.

Ni que decir tiene que la climatología es nuestra gran aliada y que el famoso veranico de San Martín nos tocó disfrutarlo el sábado con un día soleado y de magnífica temperatura. El domingo nos dio una sorpresa en forma de lluvia que limitó el disfrute de nuestros visitantes y las ventas de los artesanos. En este año se han hecho algunas mejoras como la pequeña carpa tipo jaima para la degustación de migas o la carpa que se instaló en la plaza para la exposición "Miradas de mujeres rurales - Emakume baseritarren begiradak", que también sirvió para cobijo de jóvenes y público en general en la jornada del domingo.

Los puestos de artesanía en sus diferentes modalidades continúan en aumento, con una oferta mayor en número y en variedad de las actividades artesanales. Van ganando protagonismo cuestiones relacionadas con productos ecológicos en sus diferentes variedades tales como la miel, repostería y objetos realizados con



La feria vista desde la torre de la iglesia. FOTO: losu Uriz.



Música, artesanía y fiesta en la feria.

materiales reciclados. También se afianza el carácter artesanal de nuestra feria y año a año gana protagonismo en el calendario local y comarcal.

La comida que se ofrece el sábado a los feriantes sigue teniendo mucho

éxito, ya que además de entrar en calor y comer un buen menú, disfrutaban de un buen ambiente entre ellos. Está teniendo tan buena acogida que el local del salón de los vestuarios se nos está quedando pequeño.

Para finalizar estas líneas, recordar que la parte que corresponde a los animales que se exponen en la plaza corre a cargo de la Fundación Haritz Berri de Ilundain y de la familia Iriarte, a los que debemos agradecer el esfuerzo que realizan año tras año para dar la antigua pincelada ganadera que tenía esta feria.

**ENRIQUE
RODRÍGUEZ IBARRA**

Tel.: 676 38 37 37



Fontanería



Climatización



Calefacción



Gas



Gas-Oil

INSTALACIONES
REFORMAS
MANTENIMIENTO
COORDINACIÓN DE GREMIOS

Trinidad, 8
31420 Urroz-Villa
silvike@hotmail.es

EL MUNDO RURAL, A ESCENA

Este año hemos contado con dos exposiciones ligadas al tema rural. Una de ellas ha sido "Miradas de mujeres rurales - Emakume baserritarren begiradak", organizada por el sindicato EHNE y con financiación del Instituto de Igualdad del Gobierno de Navarra. La muestra, que ha sido itinerante por varias localidades, consistía en fotografías de mujeres que desarrollan su labor en el ámbito rural y que frecuentemente no se valora en su justa medida. Las fotografías son de

Raquel Rico, vecina de Bera.

Por otra parte, también hemos tenido oportunidad de disfrutar de la exposición organizada por la sociedad Ripakoa de Lizoáin, que un año más nos muestra aspectos de la vida rural. Este año el título ha sido "El cuarto de la abuela" y mediante muebles, objetos, cuadros y ropas nos trasladó a un pasado de hace tan solo unas pocas décadas, pero que parece que hubieran pasado siglos.

100 AÑOS DE ÓRGANO PARROQUIAL

El sábado día 13 se celebró un concierto mediante el que se conmemoraba el centenario del órgano parroquial. La organización del mismo corrió a cargo de la Asociación Navarra de Amigos del Órgano (ANAO) y del Gobierno de Navarra, a petición del Ayuntamiento de Urroz-

Villa. La presentación corrió a cargo del presidente de la ANAO, José Luis Echechipía. Las piezas de música sacra estuvieron interpretadas por los hermanos Ricardo y Alfonso Zoco Lampreave y fueron seguidas por numeroso público, que se estima en más de 250 personas.

PELOTA DE LA BUENA EN EL FRONTÓN

Por segundo año consecutivo hemos disfrutado de un partido de pelota en nuestra localidad, en el que la rivalidad entre los pelotaris Atxa-Arroyo II vs Txitxan II-Martínez se decantó del lado rojo, quedando el marcador en 22-13. La txapela del trofeo Ferias de San Martín 2010 fue a parar a la pareja formada por Atxa y Arroyo II.

También tuvimos la oportunidad de celebrar un pequeño homenaje a Txitxan I, ya retirado de las canchas, mediante la entrega de una placa de reconocimiento, acto en el que participó el pelotari profesional Patxi Ruiz.

EL COLEGIO PÚBLICO Y SU FERIA SOLIDARIA

Un año más, y ya van tres, los chicos y chicas del colegio público pusieron a la venta objetos realizados con materiales reciclados, a los que pusieron creatividad y mucha ilusión para que quedasen unos magníficos detalles para la decoración de la casa o para el embellecimiento personal. La curiosidad de su labor está, en buena medida, en los materiales que emplean, puesto que se valen de bellotas para hacer collares; hojas secas y ramas para componer detalles decorativos para el hogar; pasta de

papel para elaborar bandejas; y cápsulas de café recicladas con las que montan objetos como pulseras y prendedores de pelo. El coste de los materiales que utilizan es prácticamente de cero euros y la mano de obra la ponen ellos junto con las maestras, así que apenas tienen gastos y así pueden dedicar los beneficios obtenidos a la asociación SOS Himalaya.

Vayan desde las páginas de esta revista nuestro reconocimiento y nuestra enhorabuena en nombre de todo el pueblo.



Actividad solidaria en torno al puesto del Colegio Público.

COMER Y BEBER... ¡UN GRAN PLACER!

Cierto es que no hay fiesta sin música, pero parece más cierto que en estas tierras no hay fiesta que no tenga su momento gastronómico: todo lo celebramos comiendo... y bebiendo.

La oferta de las ferias fue amplia en cuanto a lo que

se podía comer. Productos de toda la vida como el talo, otros novedosos por aquí como el pulpo, ternera asada en la propia plaza por el bar restaurante Lizarraga, junto con embutidos, queso, miel, pan, pasteles y pastas dieron forma a la oferta gastronómica de

las Ferias de San Martín de 2010.

Las migas ofrecidas por Miguel Mari y sus acompañantes en la jaima, el turrón de casa Marcos y los licores de Carlos Bastida completaron la parte alimenticia de la jornada del primer día de ferias.



Agudo Hnos.
Carpintería - Ebanistería

Muebles a medida
Armarios empotrados
Puertas - ventanas
Reformas
Trabajos de madera en general
Ventanas PVC y aluminio

Teléfono y Fax
948 338008
Móvil
686 396272
E-mail
carpinteriaagudo@hotmail.com
URROZ - VILLA
(Navarra)

"Tú eliges, tú decides": apoya la Feria de San Martín

Para el año 2011 el Ayuntamiento de Urroz-Villa ha presentado el proyecto "La feria de San Martín".

La cantidad que recoja este proyecto servirá para sufragar los gastos que origina la propia feria, tales como música, alquiler de equipos o contratación de actos organizados.

¿Cómo lo hago?

Si tienes cuenta en Caja Navarra y quieres votar por este proyecto lo puedes hacer en cualquier oficina de Caja Navarra o median-te la página web www.cajavarra.es.

También te ofrecemos con esta revista un encarte en el que si rellenas tus datos lo puedes entregar en

las oficinas de CAN o entregarlo en las oficinas del Ayuntamiento, donde lo gestionaremos. El número es el **22088**.

Te recordamos que si hay dos titulares en una cuenta de Caja Navarra cada uno de ellos tiene que elegir su propio proyecto. La elección válida es la que figure a fecha 31 de diciembre, por

lo que te pedimos que si quieres elegir nuestro proyecto lo hagas antes de fin de año.

"Tú eliges, tú decides"

Si tienes cuenta en Caja Navarra y quieres apoyar el proyecto "La feria de San Martín", éste es tu número: **22088**.

La solución Mendinueta en el presupuesto

Para el año 2011 ya está realizado el presupuesto municipal en el que se incluyen dos importantes obras. Una es la solución Mendinueta, mediante la que esta proyectado que nos abastezcamos de agua los ayuntamientos de Izagaondo, Lizoáin, Unciti y Urroz-Villa.

Como la globalidad de la obra la gestiona al ayuntamiento urroztarra se ha presupuestado un gasto de 3.180.000 €, de los que nos corresponde una subvención del Departamento de Administración Local de 2.664.000 €. La diferencia la tenemos que asumir los cuatro ayuntamientos según está convenido y a Urroz le corresponderá pagar en

torno a los 69.000 €, una parte de esta cantidad se financiará con los Fondos de Libre Disposición para hacer frente a esta inversión. Lo que no cubra la subvención ni el fondo mencionado deberá correr por cuenta del presupuesto ordinario de este ayuntamiento.

Ahora nos encontramos a la espera de que el Departamento de Administración Local del Gobierno de Navarra nos permita iniciar todos los trámites de este complicado proyecto. La crisis económica actual y el incremento del IVA a partir del 1 de julio de 2010 ha provocado que el gobierno foral esté actuando de forma muy

cautelosa; por supuesto, de manera mucho más lenta de lo que deseamos los que vivimos en estos pueblos.

La otra obra, la renovación de la tubería maestra antes de la entrada al pueblo, también se encuentra ralentizada a la espera de que el Gobierno de Navarra nos aporte la financiación ya aprobada

para poder iniciar los trámites necesarios hasta culminar estas labores. Se trata de una obra menor en comparación con la solución Mendinueta, que afecta exclusivamente al municipio de Urroz y que también contará con financiación a cargo del Fondo de Libre Disposición mencionado más arriba.



Estación de bombeo, junto a la carretera de Monreal.

TALLERES U.VILLA

Mecánica, electricidad general, diagnóstico

DISTRIBUIDOR NAVARRA reprogramación centralitas - MAS POTENCIA - MENOS CONSUMO

Distribuidor Navarra www.talleresuvilla.com / Central TU&Sport www.tallereshis.com

Electro-Mecanica
U.VILLA

Travesía el Centro Nº 5
URROZ VILLA
Tfno: 948 338368

SENDIKOA S.L.

CONSTRUCCIONES

C/ Joaquín Puy, 8 bajo - 31610 VILLAVA ATARRABIA
C/ Mayor, 16 - 31420 URROZ-VILLA
TEL./FAX 948333303 MOVIL 689046652

Curso de gimnasia para nuestros mayores

Este año ha comenzado un curso de gimnasia para mayores de 55 años que cuenta con subvención del Gobierno de Navarra y resulta gratuito para ese sector de público, aunque se ha optado por admitir a personas a partir de los 50 años pagando una pequeña cantidad. El monitor que dirige el curso, Igor, tiene la titulación requerida para impartir gimnasia para per-

sonas mayores y parece que se ha ganado al público, femenino en su amplia mayoría.

La actividad ha tenido buena aceptación y ha sido necesario organizar dos grupos para dar cabida a todas las personas interesadas. A buen seguro los juegos y las actividades de coordinación motriz van a hacer que nuestros mayores funcionen como un reloj.



Los mayores de Urroz-Villa, en plena actividad.

Laburpena euskaraz

San Martin azoka denboraren poderioz urroztarren eta inguruko herritarren egutegian finkatuz joan den ekitaldia da. 2010eko edizioa ere ez zen gutxiagorako izan eta 20. orrialdean jasotzen den balantze orokorraz gain, 21ean hainbat puntu nabarmentzen dira arrazoi ezberdengatik.

Urrotz-Hiriari eskainitako orrialdeetan 2011ko "Zuk aukeratzeko duzu, Zuk erabakitzen duzu" proiektuari buruzko informazioa ere jasotzen da, San Martin azoka bultzatzeko pentsatua, hain zuzen ere. Mendinueta konponbidea, adinduentzako gimnasia ikastaroa eta haur parke berria dira orrialdeotako beste gai batzuk.

Nuevo parque infantil en el patio escolar

En el anterior número de esta revista podíamos ver unas imágenes del patio que ahora ya casi forman parte de la historia. Las instalaciones del patio han mejorado sobre todo en seguridad en la zona de juego y en limpieza, al reducir la zona de tierra y hierba.. También ha mejorado la recogida de aguas pluviales que están mejor canalizadas y se ha acondicionado unos metros de pavimento que estaban muy agrietados.

Se dejó preparada junto a la horma una pequeña zona de jardín con riego, que se sembrará en primavera. En el capítulo de mejoras que

se preveía en esta obra se acometió el acondicionamiento mediante losetas de piedra de la entrada al colegio, haciendo un semicírculo que evite las esperas de niños y adultos sobre un terreno embarrado.

Estas obras tuvieron un bonito colofón con la decoración mediante un grafiti de tres tramos de pared que dan un aspecto mucho más agradable al patio escolar. Fueron los jóvenes los que se encargaron de contactar con los grafiteros y la pintura la puso el Ayuntamiento. Esa mañana de fiestas fue curioso verlos cómo avanzaban en su trabajo hasta completar el mural.



Nuevo parque infantil en Urroz-Villa.





Todos los trabajadores de la Mancomunidad de Servicios Administrativos Izaga, así como los Ayuntamientos que la conforman, desean a los vecinos de la mancomunidad unas felices fiestas y un año nuevo 2011 pleno de felicidad.

Izagako Mankomunitateko eta hura osatzen duten Udaletako langile guztiek festa eta urte berri zoriontsuak opa dizkizuite mankomunitateko herritar guztiei

